



# Mitteilungen aus dem Siebenbürgen-Institut

Herausgegeben vom Arbeitskreis für Siebenbürgische Landeskunde  
und vom Förderverein der Siebenbürgischen Bibliothek

16. Jahr, Folge 1

März 2009

ISSN 0945-702X



*Der Bildhauer Kurtfritz Handel modelliert eine Porträtbüste von Oskar Pastior – hier in der Siebenbürgischen Bibliothek, wo er die Totenmaske des Dichters sowie Filmaufnahmen studierte und seine Beobachtungen gleich auf das Tonmodell übertrug. Die Totenmaske von Oskar Pastior wurde bekanntlich beim Neujahrsempfang 2009 von der Familie des Dichters dem Siebenbürgen-Institut überreicht.*

---

## **Sparkassen-Stiftung gewährt Zuschuss zu neuer Rollanlage**

Die Stiftung der Kreissparkasse Heilbronn für Kunst, Kultur und Denkmalpflege hat einen Zuschuss zu den Kosten der Rollanlage gewährt, die der Förderverein im Herbst 2008 für die Siebenbürgische Bibliothek erworbenen hatte. Die Rollanlage dient dazu, die erfreulicherweise stetig steigende Anzahl von Büchern in der Bibliothek aufzunehmen. Der letzte noch verfügbare Raum wurde in Eigenleistung für die Aufnahme der Anlage renoviert. Am 25. März wird die offizielle Überreichung der Förderung in Form einer symbolischen Scheckübergabe erfolgen. uk

<b>Unsere Bücher</b>
----------------------

*Die angegebenen Mitgliederpreise können aus rechtlichen Gründen nur AKSL-Mitgliedern gewährt werden.*

**Corneliu Pintilescu: Procesul Biserica Neagră 1958 [Der Schwarze-Kirche-Prozess 1958].** 235 S. mit Abb., Aldus und AKSL, Kronstadt / Heidelberg 2008 (Veröffentlichungen von Studium Transylvanicum). Im Buchhandel 12,90 EUR (Sonderpreis für Mitglieder: 9,03 EUR)

**Die Szekler in Siebenbürgen. Von der privilegierten Sondergemeinschaft zur ethnischen Gruppe.** Unter Mitarbeit von Paul Niedermaier und Gabriella Olasz herausgegeben von Harald Roth (Archiv 40). Ca. 288 S., Abb. im Text. Im Buchhandel € 27,90, für Mitglieder € 19,53

**Dirk Moldt: Deutsche Stadtrechte im mittelalterlichen Siebenbürgen. Korporationsrechte, Sachsenspiegelrecht, Bergrecht.** 259 S. (Studia Transylvanica 37). Im Buchhandel € 34,90, für Mitglieder € 24,43

**Tamás Szőcs: Kirchenlied zwischen Pest und Stadtbrand. Das Kronstädter Kantional I.F. 78 aus dem 17. Jahrhundert.** 435 S. mit einer CD-ROM-Beilage (Studia Transylvanica 38). Im Buchhandel € 49,90, für Mitglieder € 34,93

**Deutsches Theater im Donau-Karpatenraum. Dramatisches Schaffen, Aufführungen, Theaterzeitschriften und Kritiken.** Herausgegeben von András F. Balogh in Verbindung mit Szabolcs János-Szatmári. Klausenburger Universitätsverlag und AKSL, Klausenburg / Heidelberg 2008 (Klausenburger Beiträge zur Germanistik Bd. 4). 219 S. Im Buchhandel €14,90, für Mitglieder € 10,43

**Gernot Nussbächer: Aus Urkunden und Chroniken. Siebenter Band: Burzenland.** Aldus und AKSL, Kronstadt / Heidelberg 2008. 281 S. Im Buchhandel € 11,80, für Mitglieder € 8,26

**Im Druck:**

**Bernhard Böttcher: Gefallen für Volk und Heimat. Kriegerdenkmäler deutscher Minderheiten in Ostmitteleuropa [Tschechoslowakei, Baltikum, Siebenbürgen] während der Zwischenkriegszeit.** Ca. 520 S., zahlr. Abb. (Studia Transylvanica 39). Im Buchhandel ca. € 59,90, für Mitglieder ca. € 41,93 [Auslieferung: März 2009]

## Termine 2009

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| <b>21.-22. März</b>                | Frühjahrstagung der Sektion<br>Naturwissenschaften des AKSL in<br>Gundelsheim (Programm S. 7)                                    |
| <b>6. Juni</b>                     | Tagung des AKSL Hermannstadt:<br>Wirtschaftsgeschichte Siebenbürgens,<br>Mediasch (Programm S. 8)                                |
| <b>31. August-5.<br/>September</b> | 24. Siebenbürgische Akademiewoche für<br>Nachwuchswissenschaftler, Deutsch-Weißkirch<br>(Siebenbürgen)                           |
| <b>19. September</b>               | 43. AKSL-Jahresversammlung in Landau/Pfalz:<br>Kulturgeschichte des Weinbaus in Siebenbürgen<br>und in der Pfalz (Programm S. 6) |
| <b>20. September</b>               | Jahresversammlung des Vereins Freunde und<br>Förderer der Siebenbürgischen Bibliothek,<br>Landau/Pfalz                           |
| <b>20. September</b>               | 50. Sitzung des Siebenbürgisch-Sächsischen<br>Kulturrates, Landau/Pfalz  |
| <b>23.-25. Oktober</b>             | Seminar der Sektion Genealogie des AKSL in<br>der Bildungsstätte „Der Heiligenhof“, Bad<br>Kissingen                             |
| <b>11.-12. November</b>            | Neuntes Diplomanden- und Doktoranden-<br>Kolloquium im HDO München   |

## Die Siebenbürgische Bibliothek in Zahlen 2008

**Gesamtbestand:** 74.077 Einheiten (Bücher und andere Medien)

**Elektronisch katalogisiert:** 33.693 – davon Periodika: 2097

**Katalogisate:** 6.860 – davon Eigenkatalogisate: 1.495 = 67,86%

**Neuzugänge:** 1.593

**Besucher:** 947 – davon Benutzer 470, Teilnehmer an Führungen 477

**Ausleihen** in den Lesesaal: 7825, Fernleihe: 770

## **Archiv der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Österreich**

Ein maßgeblicher Teil des Archivs der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Österreich ist seit November 2008 im Oberösterreichischen Landesarchiv (OÖLA) einsehbar. Es handelt sich um etwa 15 Laufmeter Schriftgut, das sich durch die Vereinstätigkeit der in Oberösterreich ansässig gewordenen Nordsiebenbürger auf Landes- und Bundesebene aus der unmittelbaren Nachkriegszeit und bis zum Jahr 2000 bei Obmann Dr. Fritz Frank angesammelt hatte und nunmehr in 42 Kartons geordnet zur historischen Aufarbeitung bereitliegt. Das Inhaltsverzeichnis liegt im Siebenbürgen-Institut vor, kann aber auch online auf der Homepage des OÖLA eingesehen werden.

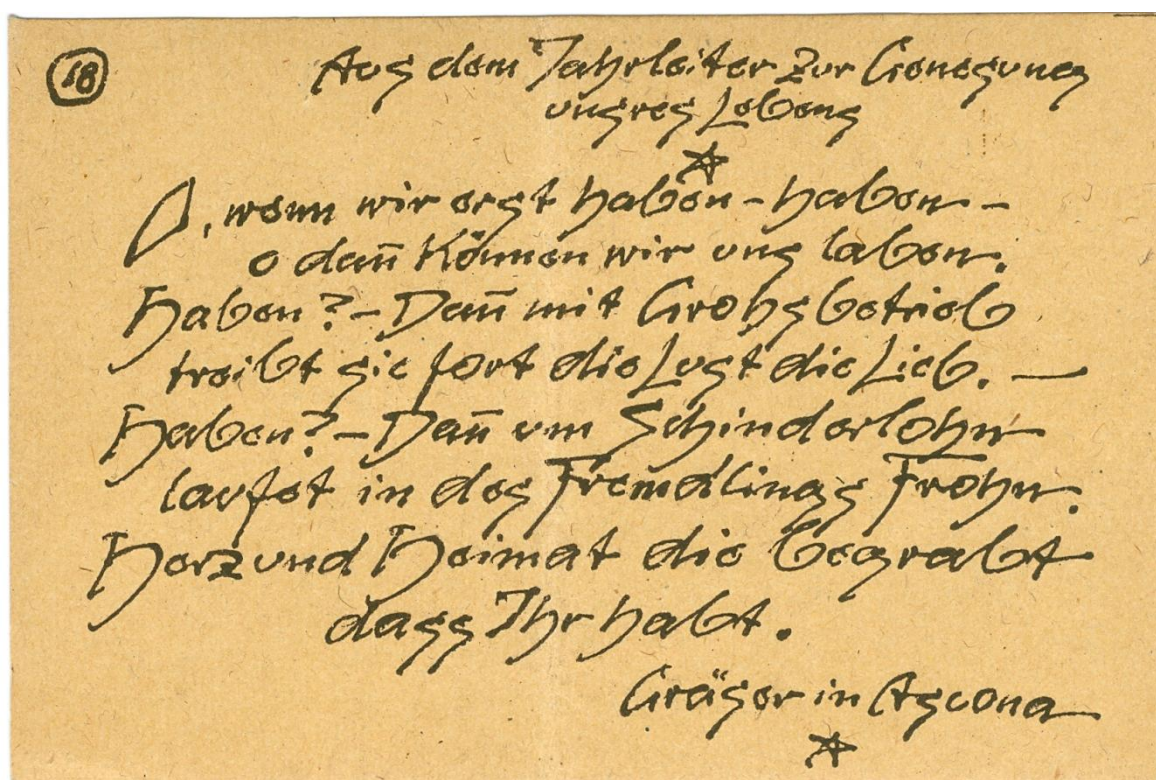
Besondere Fundstücke dürften die Personaldokumente aus der Kriegszeit und unmittelbaren Nachkriegszeit sein (Wohnungsanweisung, Identitätskarte, viersprachiger Personalausweis, Aufenthaltserlaubnis, Betreuungskarte der Zentralberatungsstelle der Volksdeutschen u. a.). Ebenso eine Erfassungsliste von nahezu 11.000 Siebenbürger Sachsen, die sich 1952 für eine Übersiedlung aus Österreich ins Ruhrgebiet im Rahmen der sogenannten Kohlenaktion eintragen ließen. Aufbewahrt sind aber auch die Protokolle und Berichte der Vereinssitzungen auf Bundes- und Landesebene, Satzungsentwürfe und Satzungen, Eingaben zu Entschädigungs- und Pensionsfragen, Unterlagen und Berichte über die Kontakte zu österreichischen und rumänischen Behörden, die Dokumentation der seit 1948 in Wels abgehaltenen „Heimattage“ u.a.m. Das Verzeichnis des landsmannschaftlichen Archivs findet man über den Suchverlauf: [www.landesarchiv-ooe.at](http://www.landesarchiv-ooe.at) → Bestände → Weitere Bestände → Vereinsarchive → Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Oberösterreich → Verzeichnis.

## **Neue Archivalien in Gundelsheim aufgenommen**

Die Siebenbürgische Bibliothek hat auch in den letzten Monaten zahlreiche Bücherspenden bekommen und das Archiv einige Schenkungen und Nachlässe übernommen. Darunter befindet sich das Tagebuch des Kronstädter Gymnasiasten Lothar Enkelhardt (geb. 1921, Sterbedatum unbekannt), der 1939 sein Bakkalaureat an der Honterusschule ablegte. Davon zeugt das Bakkalaureatsdiplom, das die Unterschrift des damaligen Schuldirektors Adolf Meschendörfer trägt. 1948 reichte Enkelhardt seine Dissertation an der Victor Babeş-Universität in Klausenburg unter dem Namen Lotar Enciulescu ein. Ein Exemplar dieser Dissertation mit einer Widmung des angehenden Doktors der Medizin und Chirurgie an seine „lieben Eltern“ ist ebenfalls in den Besitz des Archivs übergegangen (geschenkt von Frau Dr. Irmgard Sedler).

## Gusto Gräser in Gundelsheim

Das Fotoarchiv des Siebenbürgen-Instituts (SI) besitzt einen kleinen Fonds Gusto Gräser. Es handelt sich um fünf Postkarten, die Gräser offenbar selbst gestaltet hat. Auf der Vorderseite mit einer Naturzeichnung, auf der Rückseite mit einem erbaulichen Spruch bzw. kurzen Gedicht. Eine weitere Grußkarte reproduziert auf der Schauseite in Handschrift eine gereimte Ermahnung an die Eltern und Älteren, die Kinder nicht mit Gaben zu überhäufen („Ach das Viele macht nicht wohl – denn es macht das Herze hohl.“). Auch vier Unikate gehören zum Gräser-Fonds. Es handelt sich offenbar um Vorlagen zu weiteren Spruchpostkarten. Die Blätter in Postkartengröße enthalten in dekorativer mit schwarzer Tusche ausgeführten Handschrift je ein Sinngedicht, das jeweils ein zivilisatorisches Übel aufgreift (Macht, Besitz, Gesetz, Völlerei), sind nummeriert (das SI besitzt die Nummern 14, 17, 18 und 19) und tragen alle den gleichen Obertitel: „Aus dem Jahresleiter zur Genesung unseres Lebens“. Signiert sind sie mit „Gräser in Ascona“ (bzw. eine Karte nur mit dem Buchstaben G).



### Aus dem Jahresleiter zur Genesung unseres Lebens (Nr. 18):

O, wenn wir erst haben – haben – / o dann können wir uns laben. / Haben? – Dann mit Grohsbetrieb / treibt sie fort die Lust die Lieb. - / Haben? – Dann um Schinderlohn / laufet in des Fremdlings Frohn. / Herz und Heimat die begrabt / dass Ihr habt./ Gräser in Ascona

## Einladung zur AKSL-Jahrestagung und Mitgliederversammlung in Landau am 19. September 2009

Sehr geehrte, liebe Mitglieder, erinnern Sie sich an die atmosphärisch stimmungsvolle Jahrestagung in Schengen?

Ich hoffe, dass wir mit dem diesjährigen Thema und dem Tagungsort in der sonnigen Südpfalz daran anknüpfen können. **Landau**, das sich mit dem Titel der flächenmäßig „**größten Weinbaugemeinde Deutschlands**“ schmückt, wird Sie bestimmt reizen und anlocken. Denn auch die Ringstraßen-Architektur<sup>1</sup> der Gründer- und Jugendstilzeit ist noch weitestgehend unzerstört erhalten und sehenswert.

Wein, eine der ältesten Kulturpflanzen der Menschheit, aus dem Kaukasus über Griechenland in den Mittelmeerraum eingeführt, wurde als Teil der römischen Kultur mitgebracht und an Mosel und Rhein angepflanzt. Auch in Siebenbürgen prägten die Weinberge und -gärten das Landschaftsbild, und der Weinhandel förderte die Wirtschaftskraft mancher verkehrsgünstig gelegener Orte. Die Ackerbauschule in Mediasch spielte eine bedeutende Rolle bei der Überwindung der Krise zu Beginn des 20. Jahrhunderts. Obwohl viele Weinlagen seit 1990 aufgegeben sind und die Terrassierungen wüst liegen, gehört der Wein weiterhin zur Kulturlandschaft Siebenbürgen. Welche Herausforderungen liegen heute vor den Winzern?

**Ich freue mich, Sie in Landau begrüßen zu dürfen** – auch bei der gemütlichen **Weinprobe**. Seien Sie herzlich willkommen!

Ihr Ulrich A. Wien

### Programm der AKSL-Jahrestagung am 19. September 2009<sup>2</sup>

**14.00 Eröffnung**

Grußworte

**14.15 Dr. Fritz Schumann**

**(Neustadt/Weinstraße):**

Weinbau an Mosel und Rhein – von der Antike bis heute: eine Kulturgeschichte

**14.45 Gerhart Binder (Rastatt):**

Weinbau-Karte im Historischen Atlas Siebenbürgen

**15.00 N. N.:**

Weinbau in Siebenbürgen – Kultur und Geschichte

**16.00 Dr. Georg Binder**

**(Neustadt/Weinstraße):**

Weinbereitung früher und heute. - Quo vadis moderne Weintechnologien?

**16.30 – 18.00**

**Jahresversammlung des Arbeitskreises für Siebenbürgische Landeskunde**

**18.00 Weinprobe** und gemütliches Beisammensein

<sup>1</sup> *Helmut Rang: Die Ringstraßen in Landau. Landau 2007. ISBN 3-9803138-1-6.*

<sup>2</sup> *Übernachtungsmöglichkeiten für Mitglieder in Landau und Umgebung: Landau: Park-Hotel und Soho; Stadtdörfer-Pensionen: Arzheim, Dammheim, Mörzheim, Nussdorf; Umgebung: Frankweiler, Böchingen, Edesheim, Essingen, Oberlustadt-Gästehaus Schäffer, auch Hotels: Edenkoben, Gleiszellen, Leinsweiler, St. Martin.*

**Frühjahrstagung der Sektion Naturwissenschaften des AKSL\***  
auf Schloss Horneck in Gundelsheim (II. Stock, Rittersaal)

**Programm der Vorträge**

**Samstag, 21. 3. 2009**

- 10.15 – 10.50:** DIETMAR GROSS: Hutewälder in Rumänien  
**10.50 – 11.10:** RAINER BARTHEL: Forschung und Umweltbildung im Naturschutzgebiet „Breite“ bei Schäßburg  
**11.10 – 11.40:** UDO PANKRATIUS: Sind Altbäume und Bergweiden in Siebenbürgen mittlerweile als gefährdete Lebensraumtypen zu betrachten?  
**11.40 – 12.10:** ERIKA SCHNEIDER: Federgrassteppen in Siebenbürgen – Relikte in einer traditionellen Kulturlandschaft  
**14.00 – 14.20:** ECKBERT SCHNEIDER: Neuer Beitrag zur Artenvielfalt von Steppenhängen in Südsiebenbürgen: die Wanzen (Heteroptera)  
**14.20 – 14.40:** EVELYN RUŞDEA: Traditionelle Kulturlandschaft und Architektur auf dem Hochplateau Ghetari im Siebenbürgischen Westgebirge / Munţii Apuseni  
**14.40 – 15.10:** HEINZ HELTMANN: Über botanische Exkursionen und Studienfahrten nach Siebenbürgen mit Studenten und Kollegen der Universität Bonn  
**15.10 – 15.30:** UWE GRÜN: Neue Bücher: Wischbart (Hrsg.) „Die Karpaten. Die dunkle Seite Europas“; Jean Cuisenier: „Das Gedächtnis der Karpaten. Rumänien und sein kulturelles Erbe: Innen- und Außenansichten“(2008)  
**15.30 – 15.50:** HERBERT HOREDIT: Das Zibins- und Fogarascher Gebirge – ein geomorphologischer Vergleich  
**15.50 – 16.10:** RUDOLF RÖSLER: Die Krankheiten des europäischen Braunbären  
**16.10 – 16.30:** JOHANNES HAGER: Das Kooperationsprogramm des Naturparks Eichsfeld-Hainich-Werratal und des Nationalparks Hainich mit dem Nationalpark Rodnaer-Gebirge in Siebenbürgen

**Sonntag, 22. März 2009**

- 9.00 – 9.30:** ROBERT OFFNER: Medizinischer Wissenstransfer nach Siebenbürgen in der Neuzeit durch Auslandsstudium und durch Zuwanderung ausländischer Ärzte  
**9.30 – 10.00 Uhr** HANSGEORG V. KILLYEN & ECKBERT SCHNEIDER: Zum 200. Geburtstag von Charles Darwin: Die Rezeption Darwins und des Darwinismus in Siebenbürgen und bei den siebenbürgisch-sächsischen Naturwissenschaftlern  
**10.10 – 10.30:** JOHANN DORFI: Vom Batullen-Apfel im Nösnerland in Siebenbürgen  
**10.30 – 10.50:** EVELYN RUŞDEA, BARBARA MICHLER & FLORIN PĂCURAR: Das Arnika-Projekt im Westgebirge/ Munţii Apuseni  
**10.50 – 11.10:** JOHANNES HAGER: Die Jahrestagung der Europäischen Föderation der Parke („EUROPARC Federation“) in der Schulerau im September 2008  
**11.10 – 11.45:** Buchbesprechungen / Buchprojekte  
**11.45-12.00:** ERIKA SCHNEIDER: Nachruf auf Prof. Dr. Gustav Wendelberger /Wien, Freund und Förderer der Sektion Naturwissenschaften des AKSL

---

\* Tagungsleitung: Dr. Erika Schneider: ([erika.schneider@iwg.uka.de](mailto:erika.schneider@iwg.uka.de); Tel. 07222/30268 oder 07222/380721) und Hansgeorg v. Killyen ([Hakillyen@t-online.de](mailto:Hakillyen@t-online.de); Tel. 07821/76923).

## AKSL Hermannstadt

### Jahrestagung Aspekte der Wirtschaftsgeschichte Siebenbürgens vom 19.-21. Jh. 6. Juni 2009

Zentrum für Lehrerfortbildung im Schullerhaus,  
Piata Regele Ferdinand 25, RO 551002  
Mediaș

#### Programm

**10.15 Judit Pál:** Das Wirtschaftsbürger-  
tum in Ungarn im 19. Jh.

**10.45 Marin Balog:** Die Wirtschaftskrise  
von 1873 – ihre Wahrnehmung durch und  
ihre Auswirkungen auf die Siebenbürger

**11.15 Robert Nagy:** Das deutsche  
Kapital und die siebenbürgischen  
Gasfelder Anfang des 20. Jh.

**11.30 Călin Orga:** Das Bankwesen in  
Broos und Umgebung

**12.15 Gudrun-Liane Ittu:** Werbung  
der Firma Rieger im Siebenbürgisch  
Deutschen Tageblatt 1874-1904

#### Mittagspause

**14.30 Dumitru Chisăliță:** Zur  
Geschichte des Erdgases in Mediasch

**15.00 Vasile Ciobanu:** Historische  
Quellen zur Bodenreform 1921

**15.30 Wolfgang Wittstock:** Die  
Agrarreform 1921 in den Erinnerungen  
des Hermannstädter Juristen Dr.  
Wilhelm Klein (1888-1976)

#### Kaffeepause

**16.30 Attila Hunyadi:** Die  
Vorbildwirkung des sächsischen  
Genossenschaftswesens für die  
Ungarn in der Zwischenkriegszeit

**17.00 Christof Baierdorf:** Zur  
Geschichte der Holz- und Forstwirt-  
schaft in Mühlbach und Umgebung

**17.30 N.N.** Die Wirtschaft Siebenbü-  
rgens / Rumäniens vor und nach dem  
EU-Beitritt

Vortragsdauer je 20 Minuten, danach Aussprache  
Kontakt: E-Mail [icsusib@artelecom.net](mailto:icsusib@artelecom.net)

## Societatea de Studii Transilvane Sibiu

### Sesiunea anuală Aspekte de istorie economică din Transilvania sec. 19- 21 6 iunie 2009

Centrul pentru Formarea Continuă în Limba Germană  
– Casa Schuller, Piața Regele Ferdinand 25, RO  
551002 Mediaș

#### Programul sesiunii

**10.15 Judit Pál:** Burghezia economica și  
implicarea ei în viața publică în sec. 19.

**10.45 Marin Balog:** Criza economică din  
1873, manifestarea și percepția ei în  
societatea transilvăneană

**11.15 Robert Nagy:** Capitalului german și  
exploatarea gazului metan în Transilvania  
la începutul secolului 20.

**11.30 Călin Orga:** Despre băncile din  
ținutul Orăștiei

**12.15 Gudrun-Liane Ittu:**  
Publicitatea/reclama firmei Andreas Rieger  
(Sibiu) în cotidianul Siebenbürgisch  
Deutsches Tageblatt în perioada 1874-1904

#### Pauză de masă

**14.30 Dumitru Chisăliță:** Din istoria  
gazului metan la Mediaș

**15.00 Vasile Ciobanu:** Documente privind  
Reforma agrară din 1921

**15.30 Wolfgang Wittstock:** Reforma agrară  
din 1921 reflectată în memoriile juristului  
sibian dr. Wilhelm Klein (1888-1976)

#### Pauză de cafea

**16.30 Attila Hunyadi:** Influența modelului  
cooperativ săsesc asupra mișcării cooperatiste  
maghiare din Transilvania interbelică

**17.00 Christof Baierdorf:** Aspecte  
privind exploatarea și prelucrarea lemnului  
la Sebeș și în Munții Sebeșului

**17.30 N.N.:** Dezvoltarea economică a  
Transilvaniei/României înainte și după  
aderarea la Uniunea Europeană din 2007

Durata referatelor 20 minute, urmate de discuții  
Contact: Email [icsusib@artelecom.net](mailto:icsusib@artelecom.net)



<b>Spendenlisten</b>
----------------------

**Zuwendungen an die Stiftung Siebenbürgische Bibliothek  
4. Quartal 2008**

**Der Stiftungsvorstand bedankt sich auf diesem Weg bei allen, die mit ihrem Beitrag helfen, unsere „Nationalbibliothek“ zu erhalten.**

**Wer gegen die Veröffentlichung seines Namens ist, soll dieses bitte auf der Überweisung vermerken oder den Vorstand benachrichtigen. Spendenbescheinigungen können nur bei Kenntnis der Adresse ausgestellt werden!**

Ingo Phleps, Nürtingen, € 100; LIONS-Hilfswerk Ansbach, € 200; Walter Zell, Waldmünchen, € 30; Christl Preu, Altdorf, € 250; Otto-Peter Szaunig € 30; Horst Reichert € 50; Sophia u. Johann Halmen, Wiehl, € 50; Jacques Picard € 10; Horst Lienert, München, € 100; Karoline u. Karl-Heinz Scheiner, Waldbrunn, € 30; Irmgard Scheiner-Spiegel € 50; Erika u. Hans-Werner Karlsburger € 30; Frank Ziegler € 15; Gernot Wagner € 25; Peter Novotny € 25; Siegfried Joneleit, Bad Rappenau, € 10; Marianne u. Berthold Scheiner € 30; Johann Schwarz €10; Heinz Singer, Apfeldorf, € 20; Dorothea Grell € 100; Ilse u. Michael Kreisler, Nordhausen, € 50; HOG Mardisch e.V. € 500; Dr. Wolfgang Bonfert, Saarbrücken, € 300; Siebenbürgische Blasmusik Böblingen € 500; Maria u. Gerhardt Pauer € 150; Marianne Möckesch € 20; Brigitte Benning, Stuttgart, € 20; Ingeborg Heitz € 5; Rolf Speck, Stuttgart, € 15; Erna Eder € 25; Ingo Phleps, Nürtingen, € 100; Irmgard Schneider € 20; Heimatortsgemeinschaft Agnetheln € 500; Ursula u. Hatto Scheiner € 450; Erika Seiler, Wiehl, € 40; Andreas Thieme € 250; Meta Wittenberger, Hamburg, € 250; Johanna Imrich € 30; Kreisgruppe Würzburg d. Verbandes d. Siebb. Sachsen € 200; Anna Schoger, Salzgitter, € 50; Kreisgruppe Esslingen d. Verbandes d. Siebb. Sachsen € 300; Dipl. Ing. Bernd Eichhorn, Weinsberg, € 1.000; Stephanie u. Dr. Carsten Breckner, Fellbach, € 100; Horst Faber € 25; Carolin u. Dr. Jochen Breckner, Fellbach, € 100; Ricarda Sill, Essen, € 200; Walter Engler, Hannover, € 100; Christl u. Johann Hietsch, Overath, € 50; Neue Kronstädter Zeitung, Kirchheim, € 2.000; Anna u. Georg Schröter € 50; Gernot Wagner € 25; Hans Halmen, Aschaffenburg, € 10; Prof. Dr. Ernst Zimmer, Schmilau, € 800; Michael Schoppel, Wallhausen, € 100; Heimatortsgemeinschaft Nadesch € 500; Horst Lienert € 100; Gertrud Bordon € 50; Hannelore Lutz € 55; Mathias Weber € 10; Marianne Möckesch € 20; Dr. Erhardt Barth, Ratekau, € 1.500; Günther Löw € 50; Ingo Phleps, Nürtingen, € 100; Landesgruppe Nordrhein-Westfalen d. Verbandes d. Siebb. Sachsen € 2.500; Edda Schmidts, Reinheim, € 100; Gertrud Wachner, Weingarten, € 200; Ingo Phleps, Nürtingen, € 1.000; Johann Ganesch € 100; Udo Krauss, Bretzfeld-Schwabbach, € 60; Dr. Gernot Rothmann, Schönwalde, € 100; Christa u. Martin Wandschneider, München, € 20; Dr. med. Jost Linkner, Wels/Österreich, € 250; Wilhelm Herbert € 20; HOG Groß-Alisch e.V., Erlangen, € 200; Gernot Wagner € 25; Nachbarschaft Fürth (Weihnachtsfeier)

€ 207; Hannelore u. Dr. Lars Fabritius, Mannheim, € 500; Walter Roth € 20; Katharina u. Ioan Tenghea, Waldkraiburg, € 50; Senta u. Horst Pankratius, Geretsried € 20; Regina u. Johann Schneider € 30; Harald Dressnandt, München € 50; Hilda Femmig € 250; Hanna v. Hochmeister € 20; Robert Werner € 100; Georg Herbstritt, Berlin, € 25; Georg Martini € 10; Friedrich Wolff € 30; Edith u. Wolfgang Schuller € 50; HOG Waldhütten € 200; Alfred Lauer, Heidelberg, € 50; Hans-Dieter Kraus, Rosenfeld, € 50; Margarete u. Jürgen Stenzel € 40; Heinz Schmidt, Bruchsal, € 250; Johanna u. Karl Phleps, Salzgitter, € 50; Hildegard Adele Thal € 20; Heide u. Peter Paspas, Schopfheim, € 100; Marianne Möckesch € 20; Hans Auner, Unterhaching, € 1.000; Sophie u. Karl Frank € 50; Elisabeth Lalier-Dolgnier, Düsseldorf, € 100; Horst Lienert, Stuttgart, € 100; Angelika Fabritius € 100; Brigitte u. Johann Eichhorn, Kirchhain, € 100; Christa u. Horst Gündisch, Lüdenschaid, € 40; C. Albrich v. Albrichsfeld, Darmstadt, € 200; Kurt Rothenari € 100; Heinrich Graef, Neumarkt, € 20; Erika u. Hans-Dieter Wachs € 5; Renate u. Berndt Schütz, Stuttgart, € 60; Frankwart Schartner, Grafenau, € 100; Kreisgruppe Lörrach d. Verbandes d. Siebb. Sachsen € 320; Dr. Hans-Joachim Folberth € 20; Rose u. Wilhelm Spielhaupter, Karlsfeld, € 50; Sebastian Schlandt, Starnberg, € 500; HOG Großschenk € 500;

**Zum Gedenken an Heinrich Tobias:** Manfred Mathes; Schwalbach, € 75.

**Zum Gedenken an Gert Leonhardt:** Hannelore Berlich, Weimar, € 20; Manfred Schuster € 40; Dipl. Ing. Wolf Greiner € 30; Ingrid Leonhardt, Weimar, € 500; Gerlinde u. Dieter Bruss, Feucht, € 100; Rolf Herbert Teutsch € 30; Lia Gross € 30; Die ehemaligen Kollegen € 75.

**Zum Gedenken an Marga Kasper:** Karlheinz Rauh € 50; Horst Halesky € 100; Manfred Ebner € 100; Kurt Schoppel, Asbach-Bäumenheim, € 20; Brigitte u. Karl-Gutav Alfer € 75; Helge Hoppe € 50; Karl Sill € 30; Irmtraut u. Hermann Tontsch € 20; Edda Spataru € 20; Elfriede Frantz € 25; Inge u. Josef Herberth, Mönchengladbach, € 25; Erna Hartmann € 20; Christa Klein € 20; Karin Essrich u. Dr. Hadwig Hauser, Altenriet, € 70; Marianne u. Wilhelm Roth € 15; Hildegard Antal, Augsburg, € 30; Erna u. Ernst Streitferdt € 15; Hans Georg Dengel € 25; Brigitte u. Michael-Erwin Janesch € 30

**Zum Gedenken an Grete Schobel:** Ileana u. Dr. Gheorghe Ursu € 25; Radu Ursu € 50; Klaus Schachinger € 30; Klaus-Dieter Schobel € 30; Gerda u. Horst Fröhlich € 25; Natalie u. Hans-Dieter Roth € 30.

**Benefizkonzert vom 14.09.2008 der Band „Amazonas-Express“:** Die Siebenbürgisch-Sächsische Jugend in Deutschland (SJD) € 2.700.

**Anlässlich des 80. Geburtstages von Dr. Aurel Opris:** Dr. Joachim Opris, Hermannstadt, € 100.

**Anlässlich des 90. Geburtstages von Elfriede Dück:** Otmar-Martin Christel € 100; Elfriede Dück, Mosbach, € 1.000; Barbara Diebel € 40.

**Anlässlich des 70. Geburtstages u. der Goldenen Hochzeit von K. u. J. Müller:** K. u. J. Müller € 570.

**Anlässlich des 76. Geburtstages von Pfr. i. R. Kurt Fabritius:** Rosemarie u. Joachim Fabritius € 25.

**Anlässlich einer Jahrgangsfestfeier des Kronstädter Gymnasiums:** Otmar-Kurt Danek € 100.

**Ertrag aus dem Verkauf der DVD Kronstadt:** Erwin Kraus, Freudental, € 100.

**Ertrag aus dem Verkauf der CD Bauanleitung Backofen:** Annemarie u. Michael Untch €100.

**Berichtigung:** In der Novemberausgabe 2008 wurde eine Spende von € 200 wegen Nichtkennzeichnung des Anlasses bei der Überweisung bedauerlicher Weise nicht der Nachbarschaft Fürth und ihrer Muttertagsfeier zugeordnet. Das holen wir jetzt nach, verbunden mit der **Bitte an alle Spender, den Urheber der Spende und den Anlass in Stichworten auf dem Überweisungsschein zu vermerken oder uns auf andere Weise zu verständigen, wenn es sich nicht um eine persönliche Spende handelt.**

#### Einträge in die Stifertafel

Dr. Wolfgang Bonfert, Saarbrücken; Siebenbürgische Jugend Deutschlands (SJD) gemeinsam mit der Musikgruppe „Amazonas-Express“; Gert W. Leonhardt p. m.; Heimatortsgemeinschaft Agnetheln; Dipl. Ing. Bernd Eichhorn, Weinsberg; Neue Kronstädter Zeitung, Kirchheim; Dr. Erhardt Barth, Ratekau; Landesgruppe Hamburg/Schleswig-Holstein d. Verbandes d. Siebb. Sachsen; Meta Wittenberger, Hamburg; Landesgruppe Nordrhein-Westfalen d. Verbandes d. Siebb. Sachsen; Ingo Phleps, Nürtingen; Elfriede Dück, Mosbach; Dr. med. Jost Linkner, Wels/Österreich; Hans Auner, Unterhaching; Heinz Schmidt, Bruchsal.

#### Freunde und Förderer der Siebenbürgischen Bibliothek e. V. 4. Quartal 2008

Hildegard u. Günter Volkmer, Horben, € 300; Hermannstädter Freunde € 575; Dipl.-Ing. Hatto Scheiner, Münster, € 150; Gerhard Fernegel, Bonn, € 100; Brigitte u. Alfred Mrass, Sachsenheim, € 50; Getrud Lang, Sachsenheim, € 100; HOG Kleinprobsdorf € 250; Stefanie Dannenberg € 20; Michael Edling Ostfildern € 25; Roland Schmidt, Heilbronn, € 25; Hans Eisenburger, Bochum, € 50; Heimatgemeinschaft der Deutschen aus Hermannstadt € 2.000; Hildegard von Werden, Nürnberg, € 500; Hermine Palmert, Ludwigsburg, € 50; Gert u. Maria Letza € 50; Karl-Fritz Leonhardt € 50; Prof. Dr.Ernst Zimmer, Schmilau, € 200; Heide Roth, Berlin, € 120; Dr. Heinz u. Erika Heltmann € 20; Maria u. Daniel Schobel € 10; Frauenverein Drabenderhöhe € 300; Rosemarie Ludwig € 50; Ortwin Lieb € 10; Dr. Kurt Müllerr. € 20; Georg Burz, Heilbronn, € 45; M. Plattner € 50; Isolde Mazanek, Stuttgart, € 50; Dorothea u. Hans Fronius, Heilbronn, € 100; Gottfried Binder, Schlangen, € 80; Gustav Schneider, Köln, € 20; Dorothea Oczko, Herzogenaurach, € 30; Edda Schmidt, Reinheim, € 100; Ilse Baumgartl, München, € 30; Irmgard Sill, Herzogenaurach, € 20; Dr. Heinrich Phleps € 50; Holm Gross € 25; Dipl.-Ing. Klaus Haffner, Stuttgart, € 60; Udo Acker € 150; Dieter Phleps € 12; Ruth

Czetto, Lauffen, € 600; Waltraud u. Hans Durlessen € 100; Dr. Michael Schneider, Lehrte, € 200; Andreas Tontsch € 50; Dr. Bernhard Grimm € 100; Ernst von Kraus, Regensburg, € 20; Marianne Hügel, Heilbronn, € 50; Gretel u. Georg Krauss, € 100; Dr. Roswitha Guist, Wiehl, € 100; Dr. Gernot u. Maria Czell, Siegen, € 30; Stefan Tontsch, Frankfurt, € 1.000; Lothar Schullerus, Altensteig, € 10; Erika u. Werner König, Wuppertal, € 15; Dr. Peter u. Liane Leonhardt, München, € 50; Hanna Paspas, Gundelsheim, € 50; Horst Knall, Flein, € 25; Michael Schneider € 50; Brigitte u. Walter Schiel € 50; Wiltrud u. Horst Wagner, Geretsried, € 20; Karin u. Rolf Haleksy, Krumbach, € 20; Hildegard u. Heinrich Sill, Nordheim, € 20; Dipl.-Ing. Hermann Theil, Weinsberg, € 50; Hedwig Deppner, Osterode, € 50; Annemarie Müller, Neuhausen, € 100; Eva Fabritius, Lauffen, € 50; Dr. Liane u. Horst Henning-Schlosser, Lenningen, € 20; Karin Bertalan € 25; Gerhard Kutscher, Lauffen, € 25; Renate u. Joachim Hellriegel, Zornedig, € 250; Volker Simonis, Walldorf, € 100; Erwin Leonhardt, Dachau, € 25; Adolf Schmidt, Taufkirchen, € 30; Hedwig Matei, Göttingen, € 50; Benno Kopp, Freudenstadt, € 50; Herbert Fabritius, Stephanskirchen, € 50; Ernst von Kraus, Regensburg, € 20; Edda Helwig, Nordheim, € 20; Rita Niehsner € 30; Rolf Wagner € 84; Hermann Fabritius, Lauffen, € 50; Balduin Herter, Mosbach, € 10; Hermann Henning, Ellhofen, € 100.

**Arbeitskreis für Siebenbürgische Landeskunde e.V.  
Spenden 4. Quartal 2008**

Szabolcz de Vajay, Vevey, Schweiz, € 5; Walter Schiel, Gunzenhausen, € 11,27; Gernot Sommer, € 5,50; Christof u. Ursula Baidersdorf, Düsseldorf, € 30; Helmut Reich, € 9,10; Gerhard Csejka, Frankfurt, € 50,50; Prof. Dr. Dr. Harald Zimmermann, Tübingen, € 135; Uwe Konst, Argenschwang, € 75; Hanna von Hochmeister, Höhenkirchen, € 20; Dr. Harald und Heike Roth, Potsdam, € 350; Dr. Kurt Rein, Baldham, € 60; Dipl.-Ing. Edgar Najasek, Bonn, € 20. Volkmer, Horben, € 400; Ange Stracke, € 300; Malvine Breckner, € 125; Marianne Herter, € 100; Johann Schoger, € 20; Ilse Baumgartl, € 50; Dr. Heinrich Phleps, € 50; Balduin Herter, € 50; Annemarie Schiel, € 50.

**Siebenbürgisch-Sächsischer Kulturrat e.V.  
4 Quartal 2008**

Edith Haberich, Gundelsheim € 1.453; Ingrid u. Thorsten Neumann € 14; Jutta Fabritius, Lauffen, € 300; Horst-Sigmar Gartner € 25; Roland Mayer € 7; Rolf Wagner, Ravensburg, € 84; Dr. Jost Linkner, Wels, € 50; Elfriede Herter, Mosbach, € 900; Verband der Siebenbürger Sachsen in Deutschland e. V., München, € 17.406.

**Siebenbürgisch-Sächsischer Kulturrat e.V. - Bistritzer Turm  
4. Quartal 2008**

Thomas Şindilariu € 50; Ilona Toth € 15; Karlheinz Zoltan € 15; Suse Rau € 100; Renate Petrowsky, Heidelberg, € 100; Werner Christen € 200; Dr. G. S. Gramsch, Tübingen, € 25; Bernd Eichhorn € 50; Siebenbürgische Sachsen € 50; Dr. Franz Schullerus € 120; Valentina Mostbock € 20; Johannes Hendel € 30.

**Sachspenden an Bibliothek und Archiv  
November 2008 – Februar 2009**

Hans Stirner, Ebenhausen; K. Szöcs, Neustadt a.W.; Sara Wenzel, Oberhausen; Dr. Margret Gross, Gießen; Rudolf Rösler, Regensburg; Dr. Reinhard Klockow, Berlin; Hanni Markel, Nürnberg; Wolfgang Klein, Mainz; Udo W. Acker, München; Dr. Irmgard Sedler, Kornwestheim; HOG Lechnitz; Katharina Dürr, Sommerhausen; Dagmar Zink, Heilbronn; Cornelia Feyer, Hermannstadt; Rolf Brotschi, Remshalden; Iris Thöres, Gemünden; Dr. Heinz Heltmann, St. Augustin; Dr. Jost Linkner, Wels/Ö.; Ute und Rolf Maurer, Esslingen; Friedrich Schuster, Bad Rappenau; Wolfgang Herbert Klein, Mainz; Daniela Marcu Istrate, Kronstadt; Gustav Binder, Bad Kissingen; Dr. Volker Wollmann, Obrigheim; Helga Lutsch, Heilbronn; Harald von Hochmeister, Ammerbach; Prof.Dr.h.c.Dr.Dr. Harald Zimmermann, Tübingen; Nachlass Johann Stürzer über Hans Stürzer, Hamburg; Prof. Dr. Hugo Veczerka, Marburg/Lahn; Traute Krawatzky, Neckarsulm; Werner Schunn, Böblingen; Prof. Dr. Viorel Roman, Bremen; Alexandru Ciocîltan, Bukarest; Mathias Weber, Heilbronn; Lehel Molnár, Klausenburg; Marie Luise Roth-Höppner, Hermannstadt; Wilfried Schreiber, Klausenburg; Alexandru Avram, Hermannstadt; Loránd L. Mádly, Klausenburg; Thomas Şindilariu, Kronstadt; Paul Niedermaier, Hermannstadt; Dana Marcu, Kronstadt; Heinz Acker, Heidelberg; Richard Ackner, Neubrandenburg; Balduin Herter, Mosbach; Herta Aescht, Erlangen; Heinz-Dieter Türk, Stuttgart; Ruth Czetto, Lauffen a. N.; Dr. Peter Motzan, München; Ortrun Scola, München; Klaus F. Schneider, Stuttgart; Waldemar Mayer, Spraitbach; Albrecht Esche/Ev. Akademie, Bad Boll; HOG Nadesch, Nürnberg; Dagmar und Dietrich Zink, Bamberg; Kurt Kolassowits, Heidelberg; Dr. Karl Zsigmond, Neumarkt/Tg. Mureş; Michael Horst Schmidt, Heilbronn; Markus Beham, Wien; Jutta Tontsch, Bremen; Erika Schneider, Rastatt; Dr. Christian Weiss, Tübingen; Uwe Hatzack, Nürnberg; Simon Thiess, Althegnenberg; Harald Wetzl, Calw; Prof.Dr. Horst Schuller, Heidelberg; Ortwin Götz, Heidelberg; Samuel Beer, Stuttgart; Dr. Trude Pesendorfer, Graz; Annemarie Weber, Mosbach; Christian Reinerth, Heilbronn; Frieder Latzina, Karlsruhe; Ruth Fabritius, Lauffen a. N.; Martin Eichler, München; Ruth Czetto, Lauffen a. N.; Johann Schmidt, Marienburg/Feldioara, durch Dr. Ulrich Hundertmark, Göttingen.

## Spendenkonten des Siebenbürgen-Instituts Gundelsheim

➤ **Arbeitskreis für Siebenbürgische Landeskunde e.V.:**

*Konto 9 574 520 bei der Kreissparkasse Heilbronn, BLZ: 620 500 00  
IBAN: DE05 6205 0000 0009 5745 20, Swift-Bic: HEIS DE 66*

➤ **Arbeitskreis für Siebenbürgische Landeskunde e.V. – Sicherung Geschäftsstelle:**

*Konto 1 911 040 bei der Kreissparkasse Heilbronn, BLZ: 620 500 00  
IBAN: DE64 6205 0000 0001 9110 40, Swift-Bic: HEIS DE 66*

➤ **Freunde und Förderer der Siebenbürgischen Bibliothek e.V.:**

*Konto 1 924 549 bei der Kreissparkasse Heilbronn, BLZ: 620 500 00  
IBAN: DE41 6205 0000 0001 9245 49, Swift-Bic: HEIS DE 66*

➤ **Siebenbürgisch-Sächsischer Kulturrat e.V. (institutionell):**

*Konto 9 574 537 bei der Kreissparkasse Heilbronn, BLZ: 620 500 00  
IBAN: DE31 6205 0000 0009 5745 37, Swift-Bic: HEIS DE 66*

➤ **Siebenbürgisch-Sächsischer Kulturrat e. V. (Projektkonto):**

*Konto 19 12032 bei der Kreissparkasse Heilbronn, BLZ: 620 500 00  
IBAN: DE52 6205 0000 0001 912032, Swift-Bic: HEIS DE 66*

➤ **Stiftung Siebenbürgische Bibliothek:**

*Konto 211 029 013 bei der Volksbank Oberberg, BLZ: 384 621 35  
IBAN: DE75 3846 2135 0211 0290 13, Swift-Bic: GENODED1WIL*

*Alle angeführten Vereine, ebenso die Stiftung sind als gemeinnützig anerkannt. Spenden auf alle obigen Konten sind steuerlich absetzbar.*

### Jahresbeiträge einzahlen , Bücher bezahlen wird für Sie einfacher

mit einem Bankeinzugsverfahren. Sie erteilen uns eine Einzugsermächtigung, wir buchen den Rechnungsbetrag ab – dadurch ersparen Sie sich den Weg zur Bank. Außerdem können Sie Ihre Ermächtigung jederzeit widerrufen. Formulare schickt Ihnen gerne Frau Michaela Adam zu. Rufen Sie an: 06269-421030 (Anrufzeiten, Anschrift S. 15).

## Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Siebenbürgen-Instituts

Name	Aufgabenbereich	Anrufzeiten	Telefon, E-Mail
Michaela Adam	Buchhaltung Verwaltung	Mo-Fr 8-12 Di 8-11 Uhr	06269/4210-30 <a href="mailto:verwaltung@siebenbuergen-institut.de">verwaltung@siebenbuergen-institut.de</a>
Jutta Fabritius	Fotoarchiv	Di 10-11 Mi-Fr 10-12 Uhr	06269/4210-80 <a href="mailto:fabritius@siebenbuergen-institut.de">fabritius@siebenbuergen-institut.de</a>
Ute Heiser	Bibliothek	Di 10-11, 12-15 Do 10-15 Uhr	06269/4215-10 <a href="mailto:info@siebenbuergen-institut.de">info@siebenbuergen-institut.de</a>
Martha Holl-Krause	Sekretariat	Di 8-11 Mi 14:30-17 Uhr	06269/4210-0 <a href="mailto:holl-krause@siebenbuergen-institut.de">holl-krause@siebenbuergen-institut.de</a>
Christian Reinerth	Archiv: Genealogie, Nachlässe	Di 9-11, 12-16 Uhr	06269/4210-40 <a href="mailto:reinerth@heilbronner.de">reinerth@heilbronner.de</a>
Christian Rother, Dipl. Bibl. (FH)	Bibliothek, Archiv, Antiquariat	Di 9-11, 13-16 Mi-Fr 9-12, 13-16 Uhr	06269/4215-10 <a href="mailto:info@siebenbuergen-institut.de">info@siebenbuergen-institut.de</a>
Hannelore Schnabel, Dipl. Bibl. (FH)	Bibliothek	Di 9-11 Mi-Fr 9-12 Uhr	06269/4215-10 <a href="mailto:info@siebenbuergen-institut.de">info@siebenbuergen-institut.de</a>
Thomas Şindilariu M. A.	Rumänien- Beauftragter		<a href="mailto:sindilariu@siebenbuergen-institut.de">sindilariu@siebenbuergen-institut.de</a>
Annemarie Weber M. A.	Geschäftsführung	Mo, Mi-Fr 9-12, 13-17 Di 9-11, 13-17 Uhr	06269/4210-70 <a href="mailto:annemarie.weber@siebenbuergen-institut.de">annemarie.weber@siebenbuergen-institut.de</a>

Fax Bibliothek: 06269-4215-30; Fax Geschäftsführung/Verwaltung: 06269-4210-10

**Öffnungszeiten der Siebenbürgischen Bibliothek (mit Archiv)**  
**Dienstag bis Freitag**  
 9.00-12.00 und 13.00-16.00 Uhr  
 oder nach Vereinbarung



*Blumenverkäuferinnen in Bukarest. Das umseitig mit dem Vordruck einer Postkarte versehene Foto trägt an der Randseite den Aufdruck: „Originalaufnahme von Max Steckel Kattowitz 1917“ und befindet sich im Besitz des Siebenbürgen-Instituts.*

*Mit den Frühlingsblumen aus den Körben der Straßenverkäuferinnen wünschen die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sowie die Vorstände der Trägervereine allen Mitgliedern, Freunden und Förderern des Siebenbürgen-Instituts*

**Frohe Ostern!**  
**Kellemes Húsvéti Ünnepek!**  
**Paște fericit!**

---

### **Mitteilungen aus dem Siebenbürgen-Institut**

*Herausgeber und Verlag: Arbeitskreis für Siebenbürgische Landeskunde e.V. Heidelberg; Mitherausgeber: Verein Freunde und Förderer der Siebenbürgischen Bibliothek e.V. Allgemeine Postadresse: Schloss Horneck, 74831 Gundelsheim/Neckar. Redaktion: Annemarie Weber, E-Mail [annemarie.weber@siebenbuergen-institut.de](mailto:annemarie.weber@siebenbuergen-institut.de). Erscheint vierteljährlich. Der Bezugspreis ist im jeweiligen Mitgliedsbeitrag enthalten. Redaktionsschlüsse: Ende Mai, Mitte September, Ende November für die jeweils nächste Folge.*

*ISSN 0945-702X*